

INTERNATIONALE MESSIAEN-TAGE GÖRLITZ ZGORZELEC

Dass Musik nicht trennt, sondern verbindet und über Schmerz und Elend hinweghelfen kann, bewies der französische Komponist Olivier Messiaen, als er während seiner Gefangenschaft im Stalag VIII A sein „Quatuor pour la fin du temps“ komponierte und gemeinsam mit drei Mitgefangenen am 15. Januar 1941 in der Theaterbaracke zur Uraufführung brachte. Der Meetingpoint Music Messiaen e.V. erinnert bereits seit 2008 jedes Jahr am 15. Januar am historischen Ort an dieses besondere Ereignis. 2017 erwuchs daraus ein mehrtägiges Festival, welches vom europäischen Friedensgedanken inspiriert, Menschen auf beiden Seiten der Neiße, sowie aus ganz Europa und der Welt an diesem einzigartigen Ort der (Musik-)Geschichte zusammenbringen will. Internationale Künstler treffen dabei auf Forschende zur jüngeren Geschichte der Region und das Publikum wird eingeladen Zeitgenössische Musik und Kunst im historischen Ambiente der Grenzstadt, Führungen, Vorträge und Diskurse zu erleben und sich so dem Spannungsfeld Kunst - Krieg zu nähern.

Francuski kompozytor Olivier Messiaen dowiódł, że muzyka nie tylko łączy, ale też potrafi przezwyciężyć ból i cierpienie. Podczas niewoli w obozie jenieckim Stalagu VIII A skomponował „Kwartet na koniec czasu” - jeden z najwybitniejszych utworów muzyki współczesnej. Artysta wraz z trzema współwięźniami po raz pierwszy wykonał dzieło 15 stycznia 1941 roku w obozowym baraku teatralnym. Od 2008 roku stowarzyszenie Meetingpoint Music Messiaen e.V. wspomina ten szczególny koncert w historycznym miejscu. W 2017 roku jednodniowy koncert styczniowy został przekształcony w kilkudniowy festiwal. Mieszkańcy Görlitz i Zgorzelca, jak i goście z całej Europy, spotykają się przy muzyce i wykładach historycznych, by rozmawiać o skomplikowanej więzi między sztuką a wojną. Towarzyszą im międzynarodowi wybitni muzycy oraz badacze najnowszej regionalnej historii.

KARTEN BILETY

Karten Bilet	normal normalny	ermäßig ulgowy
Festivalticket Karnet festiwalowy	50,00 € 200,00 zł	30,00 € 120,00 zł
Konzerte Koncerty	20,00 € 80,00 zł	10,00 € 40,00 zł
<i>Quatuor pour la fin du temps Fremd bin ich eingezogen</i>		
Konzerte Koncerty	15,00 € 60,00 zł	8,00 € 30,00 zł
<i>Naturklang-Klangnatur Ragtime polonais Theodorakis II except Zorbas Souvenirs d'enfance</i>		
Führungen, Bus Orowadzanie, autobus	3,00 € 10,00 zł	3,00 € 10,00 zł
Ticket für alle Führungen und Vorträge Bilet na wszystkie wykłady i oprowadzania	10,00 € 30,00 zł	10,00 € 30,00 zł

Für angemeldete Gruppen sind Sonderkonditionen möglich.

Dla grup zorganizowanych po wcześniejszym uzgodnieniu przewidziane są specjalne warunki.

Die Abendkasse öffnet jeweils 1 Stunde vor Konzertbeginn.

Kasa wieczorowa jest czynna 1 godzinę przed rozpoczęciem koncertu.

VORVERKAUF PRZEDSPRZEDAŻ

Der Kartenverkauf für die Messiaen-Tage 2019 erfolgt über Eventim und dessen bekannte Vorverkaufsstellen. www.messiaen-tage.eu

Bilety na wydarzenie dostępne są na stronie eventim. www.pl.messiaen-tage.eu

BUSSHUTTLE AUTOBUS

13.01.2019

10:30

Busbahnhof Görlitz – Europejskie Centrum

Stops: Theater Görlitz, Afirmacja Zgorzelec, Parafia Św. Bonifacego, Stacja Orlen Zgorzelec

13:30

Europejskie Centrum – Busbahnhof Görlitz

Stops: Stacja Orlen Zgorzelec, Afirmacja Zgorzelec, Theater Görlitz

15.01.2019

17:00, 18:00

Busbahnhof Görlitz – Europejskie Centrum

Stops: Theater Görlitz, Afirmacja Zgorzelec, Stacja Orlen Zgorzelec

20:30

Europejskie Centrum – Busbahnhof Görlitz

Stops: Stacja Orlen Zgorzelec, Afirmacja Zgorzelec, Theater Görlitz

ÖFFNUNGSZEITEN FESTIVALBÜRO GODZ. OTWARCIA BIURA FESTIWALOWEGO

MEETINGPOINT MUSIC MESSIAEN e.V.
Demianiplatz 40
02826 Görlitz

11.01.2019 10:00 – 18:00
12.01.2019 10:00 – 18:00
13.01.2019 14:00 – 16:00
14.01.2019 14:00 – 16:00
15.01.2019 10:00 – 18:00

Tel.: +49 (0) 3581 66 12 69
www.meetingpoint-music-messiaen.net



INTERNATIONALE
MESSIAEN-TAGE
GÖRLITZ ZGORZELEC

WURZELN KORZENIE ROOTS

11. – 15.01.2019

INTERNATIONALE MESSIAEN-TAGE
MIĘDZYNARODOWE DNI MESSIAENA
GÖRLITZ ZGORZELEC

www.messiaen-tage.eu

FÖRDERER I SPONSORZY:

PARTNER I PARTNERZY:

VERANSTALTER I ORGANIZATOR:

PROGRAMM PROGRAM

11.01.2019

19:00

Naturklang-Klangnatur
Dźwięk natury-natura dźwięku

Sinfoniekonzert | Koncert symfoniczny

Sinfonietta Dresden, Mirella Petrova,
Jan Michael Horstmann

Messiaen, Schulz, Scelsi, Baukholt

Annenkapelle
Annengasse 4, Görlitz

12.01.2019

10:00 – 10:45

Führung und Vortrag „Görlitz unterm
Hakenkreuz“

Wykład i oprowadzanie „Görlitz pod
znakiem swastyki“

Ines Haaser

Kulturhistorisches Museum Görlitz
Platz des 17. Juni 1, Görlitz

11:00 – 11:45

Führung und Vortrag „Schlesien im Nazional-
sozialismus“

Wykład i oprowadzanie „Śląsk w okresie
narodowego socjalizmu“

Dr. Markus Bauer

Schlesisches Museum zu Görlitz
Brüderstraße 8, Görlitz

13:00 – 14:00

Vortrag „Neue Heimat. Griechen in Zgorzelec
und Görlitz“

Wykład „Nowa ojczyzna. Grecy w Zgorzelcu i
Görlitz“

Kazimierz Prosyniak

Dom Jakuba Böhme
ul. Daszyńskiego 12, Zgorzelec

14:30

Stadtführung „Zwangsarbeit in Görlitz“
Orowadzanie po mieście „Praca przymuso-
wa w Görlitz“

Dr. Klara-Maeve O'Reilly

Treffpunkt: Altstadtbrücke
Miejsce spotkania: Most Staromiejski

19:30

Fremd bin ich eingezogen
Przybyłem tu jako obcy

Kammerkonzert | Koncert kameralny

Asambura Ensemble

Schubert, Guth

Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz
Demianiplatz 2, Görlitz

22:00

Ragtime polonais

Nachtschwärmerkonzert | Koncert nocny

Duo Masecki, Rogiewicz

Atelier Kremser
Hartmannstraße 4, Görlitz

13.01.2019

09:30

Deutsch-polnische Heilige Messe
Polsko-niemiecka Msza Św.

Parafia św. Bonifacego
Emilii Plater 9, Zgorzelec

11:30

Theodorakis || except Zorbas

Lied und Lesung | Poranek muzyczno-literacki

Johanna Krumin, Markus Zugehör

Theodorakis, Schwab

Europejskie Centrum Pamięć, Edukacja, Kultura
Kozłice 1, Zgorzelec

12:45

Kurzführung auf dem Gelände des ehem.
Stalag VIII A

Krótkie oprowadzanie po terenie byłego
obozu jenieckiego Stalag VIII A

Kinga Hartmann-Wóycicka

Europejskie Centrum Pamięć, Edukacja, Kultura
Kozłice 1, Zgorzelec

17:00

Souvenirs d'enfance

Liederabend | Wieczór mezosopranowy

Wallis Giunta, Alden Gatt

Messiaen, Debussy, Ravel

Annenkapelle
Annengasse 4, Görlitz

14.01.2019

10:00

Kulturelle Vielfalt und Identität
Różnorodność kulturowa i tożsamość

Musikworkshop für Jugendliche
Warsztaty muzyczne dla młodzieży

Pädagogisches Team des Asambura Ensemble
Zespół pedagogów Asambura Ensemble

Europejskie Centrum Pamięć, Edukacja, Kultura
Kozłice 1, Zgorzelec

17:00

„Der wien Vogel fliegen kann“
„Wiedeński ptak latać potrafi“

Ausstellungseröffnung | Otwarcie wystawy

Armin Mueller-Stahl

Arbeiten auf Leinwand und Papier
Prace na płótnie i papierze

Galerie Brüderstraße
Brüderstraße 9, Görlitz

19:00

Eine Heimat in zwei Ländern
Jedna ojczyzna w dwóch krajach

Podiumsdiskussion zum Thema Grenz-
identitäten

Panel dyskusyjny na temat tożsamości
granicznych

Schlesisches Museum zu Görlitz
Eingang: Fischmarkt 5, Görlitz

15.01.2019

17:30

Führung auf dem Gelände des ehemaligen
Stalag VIII A

Orowadzanie po terenie byłego obozu
jenieckiego Stalag VIII A

Prof. Dr.-Ing. Rolf Karbaum

Europejskie Centrum Pamięć, Edukacja, Kultura
Kozłice 1, Zgorzelec

19:00

Quatuor pour la fin du temps, Stalag VIII A

Kammerkonzert | Koncert kameralny

Martin Adámek, Marie Vermeulin, Hae-Sun
Kang, Marc Coppey

Messiaen, Murail

Europejskie Centrum Pamięć, Edukacja, Kultura
Kozłice 1, Zgorzelec

Alle Programmpunkte finden auf Deutsch und
Polnisch statt.

Wszystkie wydarzenia odbędą się w języku
polskim i niemieckim.

